



Yleinen tiedonanto asiassa "IP Translator" annetun
tuomion täytäntöönpanosta v1.2,
20. helmikuuta 2014

Unionin tuomioistuin antoi 19.6.2012 ratkaisunsa asiassa C-307/10 "IP Translator" ja vastasi esitettyihin kysymyksiin seuraavasti:

1 – direktiiviä 2008/95 on tulkittava siten, että siinä edellytetään, että hakija yksilöi tavarat ja palvelut, joille tavaramerkkisuojaa haetaan, riittävän selvästi ja täsmällisesti, jotta toimivaltaiset viranomaiset ja taloudelliset toimijat voivat pelkästään tällä perusteella määrittää tavaramerkin antaman suojan laajuuden

2 – direktiiviä 2008/95 on tulkittava siten, että se ei ole esteenä Nizzan luokituksen luokkaotsikoiden yleisnimikkeiden käyttämiseksi niiden tavaroiden ja palvelujen yksilöimiseksi, joille tavaramerkkisuojaa haetaan, edellyttäen että kyseinen yksilöinti on riittävän selvää ja täsmällistä

3 – kansallisen tavaramerkin hakijan, joka käyttää kyseisen Nizzan luokituksen tietyn luokkaotsikon kaikkia yleisnimikkeitä yksilöidäkseen ne tavarat tai palvelut, joille tavaramerkkisuojaa haetaan, on täsmennettävä, koskeeko hänen hakemuksensa kaikkia kyseisen luokan aakkosellisessa luettelossa mainittuja tavaroita tai palveluja vai vain tiettyjä tavaroita tai palveluja. Siinä tapauksessa, että hakemus koskee vain tiettyjä näistä tavaroista tai palveluista, hakijan on täsmennettävä, mitä mainittuun luokkaan kuuluvista tavaroista tai palveluista tarkoitetaan.

Tämä tuomio vaikuttaa Euroopan unionin kaikkien tavaramerkkivirastojen käytäntöön ja edellyttää Nizzan luokituksen luokkaotsikoiden yleisnimikkeiden tulkintojen lähentämistä. Yhteistyöhön on halukkuutta ja se on tarpeen, jotta tämä tuomio voitaisiin panna täytäntöön yhdenmukaisesti oikeusvarmuuden turvaamiseksi sekä toimivaltaisille viranomaisille että talouden toimijoille. Tämä ei kuitenkaan vaikuta siihen, että jokaisen viraston on noudatettava kansallista lainsäädäntöä, kansallisten tuomioistuinten päätöksiä ja joissakin tapauksissa aikaisempia tiedonantoja.

Ensimmäisen kysymyksen osalta todetaan, että Euroopan unionin tavaramerkkivirastot tekevät yhteistyötä päästäkseen yhteisymmärryksen tavaroiden ja palvelujen selkeän ja täsmällisen nimeämisen vaatimuksesta ja laatiakseen virastojen luokituskäytäntöihin sovellettavat yhteiset periaatteet.

Toisen kysymyksen osalta todetaan, että Euroopan unionin tavaramerkkivirastot tekevät yhteistyötä määrittääkseen, mitkä Nizzan luokituksen luokkaotsikoiden yleisnimikkeistä voidaan hyväksyä luokitukseen edellä mainittujen selvyiden ja täsmällisyyden kriteerien perusteella. Tämän tuloksena on yhdenmukainen lähestymistapa yleisnimikkeiden hyväksymiseen luokituksessa. Sopimuksesta tiedotetaan heti, kun se on tehty.

Kolmannen kysymyksen osalta todetaan, että Euroopan unionin tavaramerkkivirastot ovat laatineet yleiskatsauksen siitä, miten kukin virasto käsittelee tuomioistuimen ratkaisun täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä. Tämä yleiskatsaus lisää avoimuutta, ja siinä käsitellään seuraavia aiheita:

- Siinä kuvataan, miten kukin virasto tulkitsee Nizzan luokituksen kokonaisia luokkaotsikoita sisältävien omien tavaramerkkiensä suojan laajuutta, kun hakemus on jätetty ennen asiassa "IP Translator" annettua tuomiota ja sen jälkeen. (Taulukko 1, Taulukko 2)
- Se sisältää tietoa siitä, miten kunkin viraston rekisterissä, julkaisuissa ja todistuksissa tuodaan esiin hakijan aikomus Nizzan luokituksen luokkaotsikoiden ja aakkosellisen luettelon suhteen. (Taulukko 3)

- Jokainen kansallinen virasto ilmoittaa, miten se tulkitsee Nizzan luokituksen kokonaisen luokkaotsikon sisältävän yhteisön tavaramerkin suojan laajuutta, kun hakemus on jätetty ennen asiassa "IP Translator" annettua tuomiota ja sen jälkeen. (Taulukko 4)
- OHIM ilmoittaa, miten se tulkitsee Nizzan luokituksen kokonaisen luokkaotsikon sisältävän kansallisen tavaramerkin suojan laajuutta, kun hakemus on jätetty ennen asiassa "IP Translator" annettua tuomiota ja sen jälkeen. (Taulukko 5)
- Tavaramerkit, joita koskeva hakemus on jätetty asiassa "IP Translator" annetun tuomion jälkeen ja jotka sisältävät kokonaisen luokkaotsikon: Miten hakija voi saada suojan koko aakkoselliselle luettelolle? (Taulukko 6)

Euroopan unionin tavaramerkkivirastot toistavat sitoutuvansa jatkamaan yhteistyötä lähentymisohjelman yhteydessä tarkoituksena lisätä entisestään avoimuutta ja ennustettavuutta, mistä on hyötyä sekä käsittelijöille että käyttäjille.

Ensimmäinen konkreettinen tavoite on hyväksytyjen tavaroiden ja palvelujen yhdenmukainen luettelo. Se esitetään visuaalisena hierarkkisena rakenteena, jonka avulla käyttäjän on helppo paikantaa tavaroiden ja palvelujen kuvaukset, jotka vastaavat haluttua suojan tasoa. Tämä sisällytetään luokitusvälineisiin, kuten TMclassiin.

Vaikka hierarkkinen rakenne palvelee vain hallinnon tarkoituksia eikä sillä ole oikeudellisia seurauksia, tuloksena on kattava ja dynaaminen luokitusväline, joka tarjoaa käyttäjälle enemmän varmuutta tavaroiden ja palvelujen eritelmiä laadittaessa. Tämä auttaa hakijoita noudattamaan asiassa "IP Translator" annetussa tuomiossa esitettyjä selkeyden ja tarkkuuden vaatimuksia.

EUROOPAN TAVARAMERKKIEN JA MALLIEN VERKOSTO

LUETTELO VIRASTOISTA: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO*, OHIM, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

*tarkkailija

Taulukko 1

TAVARAMERKIT, JOITA VARTEN HAKEMUS ON JÄTETTY ENNEN ASIASSA "IP TRANSLATOR" ANNETTUA TUOMIOTA JA JOTKA SISÄLTÄVÄT NIZZAN LUOKITUKSEN KOKONAISIA LUOKKAOTSIKOITA. VIRASTON TULKINTA SEN OMIEN TAVARAMERKKIEN LUOKKAOTSIKOIDEN SUOJAN LAAJUUDESTA

Kansallinen virasto	Luokkaotsikot kattavat koko luokan	Luokkaotsikon ilmauksia on tulkittava kirjaimellisesti (tarkoittaa sitä, mitä siinä lukee)	Luokkatosikot kattavat luokkaotsikoiden kirjaimellisen merkityksen sekä hakemuksen jättämispäivänä voimassa olevan Nizzan painoksen aakkosellisen luettelon
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
OHIM			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Taulukko 2

TAVARAMERKIT, JOITA KOSKEVA HAKEMUS ON JÄTETTY ASIASSA "IP TRANSLATOR" ANNETUN TUOMION JÄLKEEN JA JOTKA SISÄLTÄVÄT NIZZAN LUOKITUKSEN KOKONAISIA LUOKKAOTSIKOITA. VIRASTON TULKINTA SEN OMIEN TAVARAMERKKIEN SUOJAN LAAJUUDESTA

Kansallinen virasto	Luokkaotsikko kattaa koko luokan	Luokkaotsikon ilmauksia on tulkittava kirjaimellisesti (tarkoittaa sitä, mitä siinä lukee)	Luokkaotsikot kattavat luokkaotsikoiden kirjaimellisen merkityksen sekä hakemuksen jättämissäpäivänä voimassa olevan Nizzan painoksen aakkosellisen luettelon
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
OHIM		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Taulukko 3

TAVARAMERKIT, JOITA KOSKEVA HAKEMUS ON JÄTETTY ASIASSA "IP TRANSLATOR" ANNETUN TUOMION JÄLKEEN JA JOTKA SISÄLTÄVÄT NIZZAN LUOKITUKSEN KOKONAISIA LUOKKAOTSIKOITA. MITEN VIRASTO ILMAISEE HAKIJAN TAHDON LUOKKAOTSIKOIDEN JA/TAI AAKKOSELLISEN LUETTELOON SUHTEEN

Kansallinen virasto	Kaikki tavarat ja palvelut, joita varten tavaramerkkiä haetaan tai tavaramerkki rekisteröidään, luotellaan yksitellen	Yleinen viittaus aakkosellisen luettelon sovellettavaan painokseen on saatavilla
AT	X	
BG	X	
BX	X (julkaisuissa, todistuksissa ja rekisterissä)	X (hakemuksessa)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (1.1.2014 lähtien)	X (31.12.2013 saakka)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
OHIM	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

Taulukko 4

MITEN NIZZAN LUOKITUKSEN LUOKKAOTSIKOIDEN YLEISNIMIKKEITÄ SISÄLTÄVIEN YHTEISÖN TAVARAMERKKIEN SUOJAN LAAJUUTTA TULKITAAN						
Kansallinen virasto	Yhteisön tavaramerkit, joita koskeva hakemus on jätetty ennen asiassa "IP TRANSLATOR" annettua tuomiota			Yhteisön tavaramerkit, joita koskeva hakemus on jätetty asiassa "IP TRANSLATOR" annetun tuomion jälkeen		
	Luokka-otsikoiden ilmauksia on tulkittava kirjaimellisesti	Luokka-otsikot kattavat kaikki kyseisen luokan tavarat ja palvelut	Luokkaotsikot kattavat luokka-otsikoiden ilmausten kirjaimellisen merkityksen sekä hakemuksen jättämispäivänä voimassa olevan aakkosellisen luettelon	Luokka-otsikoiden ilmauksia on tulkittava kirjaimellisesti	Luokka-otsikot kattavat kaikki kyseisen luokan tavarat ja palvelut	Luokkaotsikot kattavat luokka-otsikoiden ilmausten kirjaimellisen merkityksen sekä hakemuksen jättämispäivänä voimassa olevan aakkosellisen luettelon
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
OHIM			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

Taulukko 5

OHIM:N TULKINTA NIZZAN LUOKITUKSEN LUOKKAOTSIKOIDEN YLEISNIMIKKEITÄ SISÄLTÄVIEN KANSALLISTEN TAVARAMERKKIEN SUOJAN LAAJUUDESTA

Tavaramerkit, joita koskeva hakemus on jätetty ennen
asiassa "IP TRANSLATOR" annettua tuomiota

OHIM hyväksyy EU:n kaikkien tavaramerkkivirastojen hakemusta koskevat käytännöt. Kansallisilla tavaramerkeillä on kansallisen viraston määrittämä suoja-ala, jollei kansallinen virasto katso, että luokkaotsikot kattavat kaikki kyseisen luokan tavarat ja palvelut. Tässä tapauksessa kansallisen tavaramerkin, joka sisältää Nizzan luokituksen luokkaotsikot, tulkitaan kattavan luokkaotsikon "kirjaimellisesti" ja hakemuksen jättämispäivänä voimassa olevan Nizzan painoksen aakkosellisen luettelon.

Tavaramerkit, joita koskeva hakemus on jätetty asiassa
"IP TRANSLATOR" annetun tuomion jälkeen

Ilmaukset on tulkittava kirjaimellisesti

Taulukko 6

Tavaramerkit, joita koskeva hakemus on jätetty asiassa "IP Translator" annetun tuomion jälkeen ja jotka sisältävät kokonaisen luokkaotsikon: Miten hakija voi saada suojan koko aakkoselliselle luettelolle?

Kansallinen virasto	Täyttämällä ilmoitus	Sähköisen rasti ruutuun -menetelmän avulla	Luettelemalla jokainen ilmaus erikseen
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (31.12.2013 saakka)		X (1.1.2014 lähtien)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
OHIM			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X